

Le circuit touristiques „Sans frontières »

Le quatrième samedi de chaque mois de mai à octobre et, en plus, le 3 octobre, jour commémoratif de l'Unité de l'Allemagne, se déroule le circuit, appelé « *Journée sans frontières* ». Vous pouvez participer à ce circuit organisé qu'accompagnent des guides spécialement qualifiés qui vous font voir toutes les curiosités. Le circuit commence chaque fois à 14h 45 au *musée de la frontière* à Helmstedt. Puis on visite le monument de la frontière à Hötensleben et le mémorial de la division de l'Allemagne Marienborn. La durée du circuit est d'environ 3 heures. Sur demande, on organise, quasiment à n'importe quelle date, des circuits spéciaux répondant à vos souhaits: circuits raccourcis, pauses de midi, pauses-café, visite d'autres points d'intérêt à Helmstedt et aux alentours. Les visites guidées en langue étrangère ne posent aucun problème.

Pour plus de renseignements veuillez

contacter:

Grenzenlos - Wege zum Nachbarn
c/o Stadt Helmstedt

Markt 1 , 38350 Helmstedt

Tel.: 0049(0)5351/17-7777

Fax: 0049(0)5351/595714

Internet: www.grenzdenkmaeler.de
www.stadt-helmstedt.de

e-Mail: info@grenzdenkmaeler.de

Les traces matérielles historiques ne sont pas le seul élément du projet "Sans frontières". Chaque année, dans le cadre du projet "Sans frontières" ont lieu les « *Journées universitaires de Helmstedt* » à l'occasion de la fête de l'Unité de l'Allemagne. Dans le « *Juleum* », le vieil édifice principal de l'ancienne université de Helmstedt, se retrouvent historiens, journalistes, scientifiques venant de tous les coins de l'Allemagne. Lors de ces jours-là, conférences, discussions offrent l'occasion de discuter de toutes les questions concernant l'intégration des deux Allemagnes d'autrefois. Le but du projet « *Sans frontières - rencontrer des voisins* », est de comprendre le passé de la division pour ouvrir des perspectives sur l'avenir commun.



L' académie Julia -
Journées universitaires



Le mémorial de la
division de
l' Allemagne Marienborn

Le mémorial de la division de l'Allemagne Marienborn montre la vie à l'intérieur du poste de contrôle qui fut le plus grand d'Europe entre l'est et l'ouest. Les installations servant aux contrôles d'entrée des voitures et des camions, la tour de commandement, le bâtiment douanier et l'édifice du cadre dirigeant illustrent les détails du système de contrôle. Dans l'exposition permanente "*Le point de passage Marienborn: bastion, trou d'aiguille, sismographe*", on renseigne le visiteur sur l'histoire du poste de contrôle en tenant compte de la division de l'Allemagne et de la guerre froide.



„La Voûte des Mains“

Au bord de l'autoroute A2, pas loin du Mémorial de la Division de l'Allemagne se dresse à neuf mètres vers le ciel la sculpture en fonte créée par le sculpteur français Joseph Castell. L'artiste créa son oeuvre "La Voûte des Mains" en souvenir de la victoire de l'homme et de l'humanité sur un système politique inhumain, comme un appel à tous les Allemands pour préserver soigneusement et parachever l'unité récupérée.

Grenzenlos - Wege zum Nachbarn Sans frontières



Rencontrer les voisins



Grenzenlos
Wege zum Nachbarn e.V.



Le projet « *Sans frontières* »

Où peut-on mieux réfléchir à l'intégration de l'Allemagne de l'Est et celle de l'Ouest que là où le partage se manifestait le plus brutalement? Le projet « *Sans frontières* » combine le souvenir vif de la frontière et la discussion sur les problèmes et les chances du rapprochement est-ouest, ainsi que les idées pour surmonter la « *frontière* » dans la tête des hommes. Le 7 novembre 1997 on prit acte du projet « *Sans frontières - voies pour rencontrer les voisins* » en tant que projet de L'EXPO 2000.

Das Projekt „Grenzenlos“



**Nous rendons l'histoire
vivante!**



Zonengrenz-Museum
Helmstedt
Le musée de l'ancienne
frontière à Helmstedt

Le musée de la frontière à Helmstedt témoigne dans cinq sections à travers des objets originaux exposés, photos, maquettes, images mises en scène à l'échelle naturelle, de l'histoire de la frontière allemande-allemande dès le début jusqu'à la réunification de l'Allemagne en 1990. Donc dans le secteur « *Le vrai visage de la frontière* », on se rend compte d'une représentation impressionnante de la frontière dévoilant le grillage métallique original, panneaux de signalisation, mines, fusils automatiques et d'une maquette des installations frontalières.



Grenzdenkmal
Hötensleben
Le monument
de la frontière
à Hötensleben

A quelques kilomètres seulement de Helmstedt, à la lisière de la commune de Hötensleben, on peut prendre connaissance du système des anciens barrages authentiques. Sur une longueur de 350 mètres et sur une superficie de 6,5 hectares sont restés intacts, entre autres, le mur pour empêcher la vue, le grillage de signalisation, le champ de vue et de tir ainsi que la barrière lumineuse, le chemin pour les patrouilles et les obstacles anti-véhicules, le mur frontalier et la tour de commandement avec la voiture camouflée en état d'alerte.